

UNIVERSITÉ PARIS I - PANTHÉON-SORBONNE

Ecole Doctorale 279

Arts Plastiques, Esthétiques et Sciences de l'Art

THÈSE

pour obtenir le grade de

DOCTEUR EN ARTS & SCIENCES DE L'ART

Spécialité *Études culturelles*

Thèse présentée et soutenue publiquement le 13 novembre 2015

par

Marie-Emilie LORENZI

Titre :

***Activisme rose
cultures et arts féministes queer en France***

(Volume 2 - Illustrations)

Directeur de thèse :

Bernard DARRAS

JURY

Bernard DARRAS, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Directeur de thèse

Elsa DORLIN, Professeure à l'Université Paris VIII, Rapporteur

Fabienne DUMONT, Enseignante à l'École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne, Experte

Hélène MARQUIÉ, Maîtresse de conférence HDR à l'Université de Paris VIII, Rapporteur

Bruno PÉQUIGNOT, Professeur à l'Université Paris III, Président du Jury

UNIVERSITÉ PARIS I - PANTHÉON-SORBONNE

Ecole Doctorale 279

Arts Plastiques, Esthétiques et Sciences de l'Art

Institut ACTE UMR 8218

47-53 rue des bergers

75015 PARIS

LISTE DES ILLUSTRATIONS

- illustration 1.** « De la traduction culturelle en veux-tu, en voilà ! », tract du zap de Judith Butler par Panik Qulture (Paris, 26 mai 2005). © Panik Qulture.
- illustration 2.** Le PQ d'or (date inconnue). © Panik Qulture.
- illustration 3.** Pancarte de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010). © Urban Porn.
- illustration 4.** Photos de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010). © Urban Porn.
- illustration 5.** Photos de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010). © Urban Porn.
- illustrations 6, 7, 8, 9.** Photos du projet *Gender Shoot* (printemps 2014). © Lola Ertel.
- illustration 10.** Atelier création de pisse-debout dans le cadre du festival Ô Mots organisé par les Flamands Roses (Lille, 7 novembre 2009). Affiche présentant le mode d'emploi pour fabriquer soi-même un pisse-debout. © Urban Porn.
- illustration 11.** « 72 heures, rencontres féministes transpédégouines », flyer de l'événement. (Paris, 7-9 octobre 2005).
- illustration 12.** Affiche TEUFF (Paris, 10 juin 2010). © Maïc Batmane.
- illustration 13.** Affiche Ladyfest de Rennes (juin 2012).
- illustration 14.** Affiche Ladyfest de Dijon (septembre 2009).
- illustration 15.** Affiche Ladyfest de Toulouse (avril 2010). © Flore.
- illustration 16.** « Rejoignez le Pink Bloc », tract d'appel à manifester pour le 16 décembre 2012 (Paris). © PinkGuin.
- illustration 17.** « Rejoignez le Bloc Radical », tract d'appel à manifester pour le 27 janvier 2013 (Paris). © 8 mars pour toutes.
- illustration 18.** Photo du cortège radical et antifa à la marche des fiertés le 28 juin 2013 (Paris). © Pink Bloc Paris.
- illustration 19.** « FièrEs d'être la honte de la nation », tract d'appel à manifester pour la marche anticoloniale et antiraciste du 2 mars 2013 (Paris). © Pink Bloc Paris.
- illustration 20.** « Marche des fiertés 2014. Rejoins le cortège radical », tract d'appel à manifester (Toulouse, juin 2014). © Riposte radicale.
- illustration 21.** « Good Night Hetero Pride », visuel réalisé au printemps 2013. © Pink Bloc Paris.
- illustration 22.** « Wonder Queer vs l'ordre moral », tract de la Marche des fiertés de Nantes (juin 2010). © Dures à queer.
- illustration 23.** Cécile Proust, capture d'écran de la vidéo extraite du spectacle *Femmeuse action#19 « Final/ment/seule »* (2008). © Cécile Proust.
- illustration 24.** La Barbe « Cannes, un festival d'homme », photo de l'action du 12 mai 2012 © La Barbe.
- illustration 25.** La Barbe, photo de l'action au théâtre de l'Odéon (16 juin 2012). © La Barbe.
- illustration 26.** « François tu perds les pédales » (décembre 2012). © Dures à queer.
- illustration 27.** « Deux doigts pour un anneau, pas pour la chatte à Barjot » (décembre 2012). © Dures à queer.
- illustration 28.** Affiche pour réclamer l'égalité des droits (date inconnue). © Dures à queer.

illustration 29. « Je veux les mêmes droits que les homophobes pas leurs avis (décembre 2012). © Dures à queer.

illustration 30. Silence = Death. (1987). © Silence = Death project.

illustration 31. « L'école du Djendeur » (2014). © Djendeur Terroristas.

illustration 32. « L'école du Djendeur » (2014). © Djendeur Terroristas.

illustration 33. « Culture Touf », appel à participation (2010). © Urban Porn.

illustration 34. « Culture Touf », galerie de photos issue du site internet (2010). © Urban Porn.

ORTHODOXY IS NOT SEXY
ORTHODOXY IS YOUR ENEMY

DE LA TRADUCTION CULTURELLE EN VEUX-TU, EN VOILA !

LISTEN EVERYBODY !
CECI EST UN INSTANT DE TRADUCTION CULTURELLE LIVE!

Assurée par des féministes, des post-féministes, des queers, des anormaux de tout poil, des transpédégouines issus de la première vague de traduc de Gender Trouble qui dure depuis déjà plus de 10 ans.

Pourquoi sont-ils/elles systématiquement écartés lors des visites de Judith à Paris? N'y a-t-il pas comme un trouble dans la traduction culturelle ?

Qui vous fera croire que la traduction imprimée est le seul moment de l'appropriation/torsion/négociation de Butler en France?

Pourquoi le tiers espace des féministes, des post-féministes, des queers, des anormaux de tout poil, des transpédégouines est-il systématiquement invisibilisé par des gate keepers qui expriment « le sentiment de Butler » à sa place et empêchent les débats ?

Comment de "grands intellectuels" français peuvent-ils passer leur temps à sonner les rédactions des journaux et des magazines pour invalider les lectures politiques des French Freaks et imposer une orthodoxie philo only du texte en expliquant que les autres lectures et appropriations sont l'oeuvre de décervelé(e)s ou n'ont pas l'heure de plaire à leur amie Judith?

WHO'S TALKING ?

Le dispositif de pénétration de Gender Trouble en France exclut trop d'acteurs politico-sexuels et vise à un nettoyage straightisant et dépolitisant des effets de la pensée et des politiques queer.

Même si c'est le rêve secret des queens de l'american theory, nous n'avons pas besoin de public intellectuals : ce sont eux qui confisquent le débat public en France.

JUDITH DON'T GET HEGEMONIC
ON OUR BACKS !
STOP BETRAYING YOUR PEOPLE !

PANIK QULTURE

Contact presse: Marcella Moustache 06.83.24.92.68 – marcellamoustache@yahoo.fr

**WE'RE QUEER, WE'RE HERE,
FUCKING AND READING
TROUDUCS ET TRADUCTEURS
FUCKING BRIGHT AND VERY ANGRY
NO ERASURE!**



illustration 1. « De la traduction culturelle en veux-tu, en voilà ! », tract du zap de Judith Butler par Panik Qulture (Paris, 26 mai 2005). © Panik Qulture.



illustration 2. Le PQ d'or (date inconnue). © Panik Qulture.



illustration 3. Pancarte de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010).
© Urban Porn.



illustration 4. Photos de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010).
© Urban Porn.



illustration 5. Photos de l'action *J. Pin Dark* (Lille, 22 février 2010).
© Urban Porn.



illustrations 6, 7, 8, 9. Photos du projet (printemps 2014).
© Lola Ertel.



illustration 10. Atelier création de pisse-debout dans le cadre du festival Ô Mots organisé par les Flamands Roses (Lille, 7 novembre 2009).
Affiche présentant le mode d'emploi pour fabriquer soi-même un pisse-debout.
© Urban Porn.

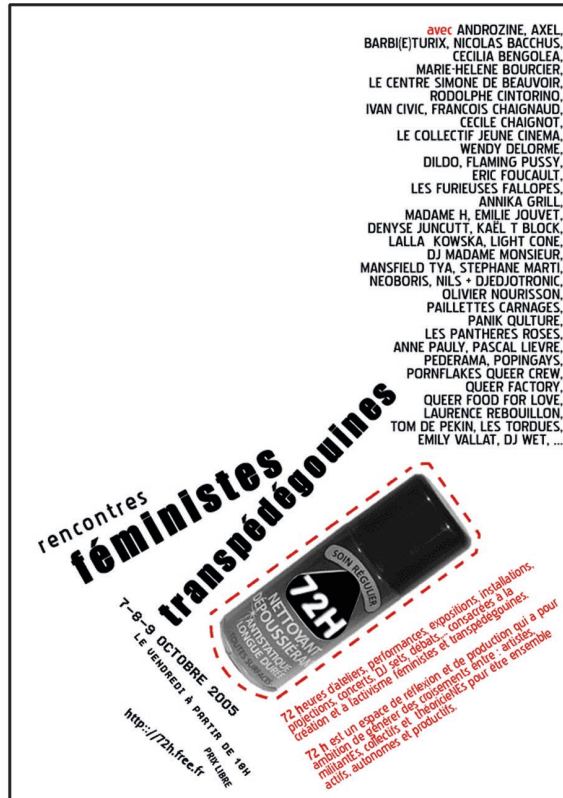


illustration 11. « 72 heures, rencontres féministes transpédégouines », flyer de l'événement. (Paris, 7-9 octobre 2005).



illustration 12. Affiche TEUFF (Paris, 10 juin 2010). © Maïc Batmane.



illustration 13. Affiche Ladyfest de Rennes (juin 2012).



illustration 14. Affiche Ladyfest de Dijon (septembre 2009).



illustration 15. Affiche Ladyfest de Toulouse (avril 2010). © Flore.



illustration 16. « Rejoignez le Pink Bloc »
tract d'appel à manifester pour le 16 décembre 2012
(Paris). © PinkGuin.



illustration 17. « Rejoignez le Bloc Radical »,
tract d'appel à manifester pour le 27 janvier 2013
(Paris). © 8 mars pour toutes.



illustration 18. Photo du cortège radical et antifa à la marche des fiertés le 28 juin 2013 (Paris).
© Pink Bloc Paris.

Queers, migrantEs, trans, sans-papierEs,
gouines, indigènes, putes, femmes voilées,
pedes, racailles, biEs, roms,
séropos, banlieusardEs, travelos, freaks,
squatteurSEs, folles, coloniséEs...

FIÈREs
D'ÊTRE LA HONTE
DE LA NATION
QUEERS ET FÉMINISTES
ANTIRACISTES
ANTICOLONIALISTES

**REJOIGNEZ
LE P!NK BLOC**
À
**LA MARCHÉ
ANTICOLONIALE ET
ANTIRACISTE**
samedi 02/03/13
DÉPART 14h BARBÈS - PARIS

PINK BLOC PARIS : [FACEBOOK.COM/PINK.BLOC.PARIS](https://www.facebook.com/pink.bloc.paris)

illustration 19. « FièrEs d'être la honte de la nation », tract d'appel à manifester pour la marche anticoloniale et antiraciste du 2 mars 2013 (Paris).
© Pink Bloc Paris.

**MARCHE
DES FIERTÉS 2014**

CONTRE L'HOMOPHOBIE, LA LESBOPHOBIE
LA BIPHOBIE, LA TRANSPHOBIE
RIPOSTE RADICALE

**REJOINS LE
CORTÈGE, RADICAL**

SAMEDI 14 JUIN
14H - PLACE DU CAPITOLE

A l'appel de (premiers signataires) :

illustration 20. « Marche des fiertés 2014. Rejoins le cortège radical », tract d'appel à manifester (Toulouse, juin 2014). © Riposte radicale.



illustration 21. « Good Night Hetero Pride », visuel réalisé au printemps 2013.
© Pink Bloc Paris.



illustration 22. « Wonder Queer vs l'ordre moral », tract de la Marche des fiertés de Nantes (juin 2010). © Dures à queer.



illustration 23. Cécile Proust, capture d'écran de la vidéo extraite du spectacle Femmeuse action#19 « Final/ment/seule » (2008).
© Cécile Proust.



illustration 24. La Barbe « Cannes, un festival d'homme », photo de l'action du 12 mai 2012
© La Barbe.



illustration 25. La Barbe, photo de l'action au théâtre de l'Odéon (16 juin 2012).
© La Barbe.



illustration 26. « François tu perds les pédales » (décembre 2012). © Dures à queer.



illustration 27. « Deux doigts pour un anneau, pas pour la chatte à Barjot » (décembre 2012). © Dures à queer.

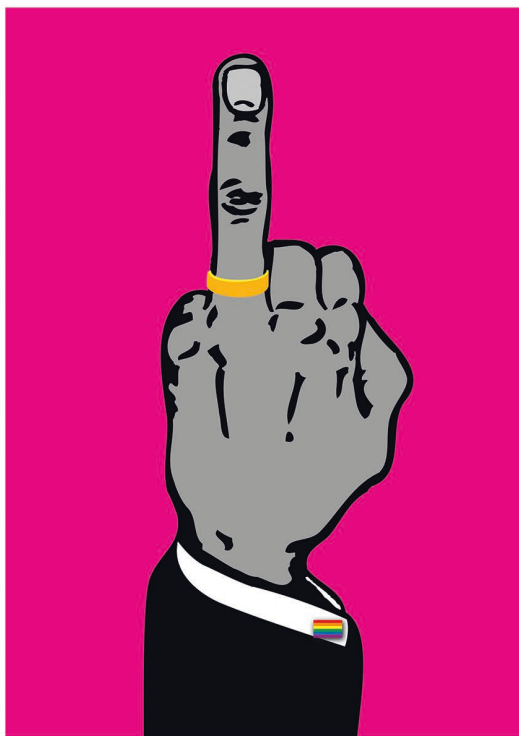


illustration 28. Affiche pour réclamer l'égalité des droits (date inconnue). © Dures à queer.

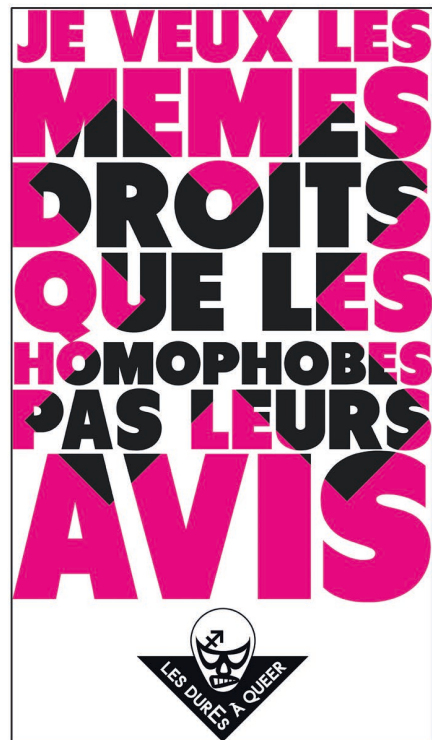


illustration 29. « Je veux les mêmes droits que les homophobes pas leurs avis » (décembre 2012). © Dures à queer.



illustration 30. Silence = Death. (1987).
© Silence = Death project.



illustrations 31, 32. « L'école du Djendeur » (2014).
© Djendeur Terroristas.



illustration 33. « Culture Touf », appel à participation (2010).
 © Urban Porn.

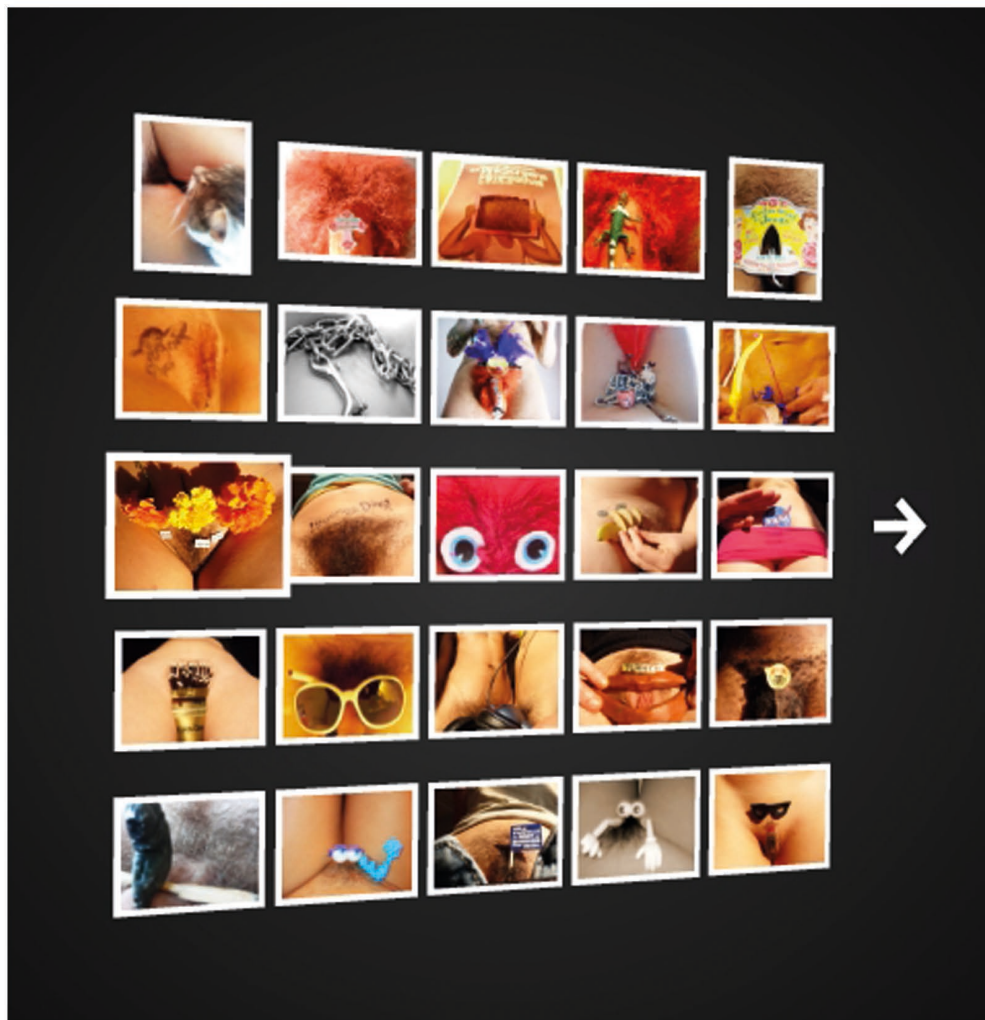


illustration 34. « Culture Touf », galerie de photos issue du site internet (2010).
 © Urban Porn.